



3 year guarantee



TIKKA+ / TACTIKKA+ TACTIKKA+ RGB / TIKKA XP

85 g

CE IPX4

Lamp operation / Fonctionnement de votre lampe



One click
Un clic



Long press
Appui long

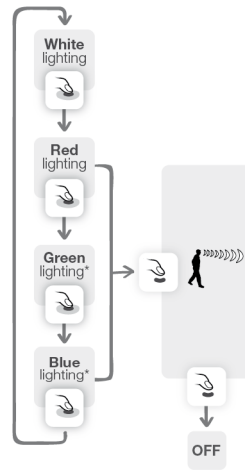


Double click
Double clic

White lighting Eclairage blanc



Switching on & choosing color Allumer et choisir une couleur

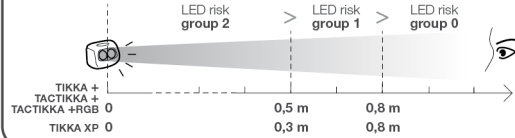


* TACTIKKA+ RGB only / Seulement TACTIKKA+ RGB



LED risk group 2 - IEC 62471

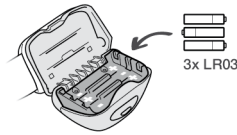
Do not stare at operating lamp.
May be harmful to the eyes.
Ne regardez pas fixement le faisceau de la lampe de face.
Peut être dangereux pour les yeux.



Compliant to Energy-related Products Directive (ErP) 2009/125/EC

- Instant full light
- Colour temperature: 6000-7000K
- Nominal beam angle: 18° (TIKKA+, TACTIKKA+, TACTIKKA RGB) / 18-26° (TIKKA XP)
- Number of switching cycles before premature failure: 13000 mini.

Battery installation Mise en place des piles



Accessories Accessoires

KIT ADAPT
E93001

POCHE
E93990

Switching off / Eteindre



BOOST



White lighting
only

Additional information
Informations complémentaires

A. Batteries precautions
Précautions piles

⬆️ + 60°C / + 140°F
⬆️ - 30°C / - 22°F



C. Cleaning - Drying
Nettoyage - Séchage



D. Storage - Transport
Stockage - transport



E. Protecting the environment
Protection de l'environnement



F. Modifications - Repairs
Modifications - Réparations



G. FAQ - Contact
Questions - Contact



PETZL
F-38920 Crolles
PETZL.COM
ISO 9001
© Petzl

 Sustaining our Community
Au service de la Communauté
FONDATION-PETZL.ORG



BG

Функциониране на челната лампа

Тази челна лампа разполага с:
- Три режима с бяла светлина: (1) Къса дистанция, (2) Придвижване, (3) Бързо придвижване.
- Четири дискретни режима: червена, зелена*, синя* и бяла светлина (* само TACTIKKA+ RGB)
- Един режим с мигаща цветна светлина.
- Един режим BOOST с бяла светлина.
За превключване от един режим в друг използвайте бутона по начина, посочен на рисунките. Бутонът функционира чрез:
1. Едно натискане.
2. Две бързи последователни натисканея.
3. Едно продължително натискане.
Важно:
- Ако бутонът не е бил задействан в продължение на 3 секунди, с едно натискане на бутона челната лампа се изключва.
- Ако изключите челната лампа, когато е в режим с цветна светлина, при включване ще се задейства отново този цвят, при който е изгасна.

Ефективността на осветяването

Преминавано към режим с резервна светлина се известява чрез едно премигване. Когато батериите са почти напълно разредени, челната лампа автоматично превключва на червено осветление.

Батерии

Челната лампа е съвместима с алкални батерии AAA/LR03, литиеви и презареждащи се Ni-MH батерии.

Повреда във функционирането

Проверете батериите и ориентацията на полюсите. Проверете за корозия по контактите. Ако има корозия, изтрържете леко повърхността на контактите, без да ги деформирате. Ако лампата продължава да не работи, отнесете се до Petzl.

Допълнителна информация

A. Предупреждение при използване на батерии

ВНИМАНИЕ, ОПАСНО, риск от експлозия или изгаряне.

- Не се опитвайте да отваряте някоя батерия.
- Не изгаряйте батериите.
- Не предизвиквайте късо съединение, то може да причини изгаряне.
- Не зареждайте обикновените батерии, които не са предназначени да бъдат зареждани.
- Не оставяйте батериите на достъпно за деца място.
- Спазвайте задължително ориентацията на полюсите, следвайте реда на поставяне, посочен върху кутията.
- Ако има проклетки батерии, защитете очите си. Отворете кутията на батериите, след като я покриете с парцал, за да избегнете каквото и да било изтичане. В случай на контакт с протекула от батерии течност изплакнете незабавно с чиста вода и спешно се консултирайте с лекар.

B. Предпазни мерки за челната лампа

Фотобиологична безопасност за очите

Челната лампа е категоризирана в група с риск 2 (умерен риск) съгласно стандарт IEC 62471.

- Не гледайте директно в челната лампа, когато е включена.
- Не правейте произведени на лампата, може да са опасни. Не насочвайте лъчевия сноп от челната лампа към очите на човек.
- Съществува риск от отпеляне на ретината в резултат от излъчването на синя светлина особено при децата.

Електромагнитна съвместимост

Съвместна на изискванията на директива 2004/108/CE за електромагнитна съвместимост. Когато уредът ARVA (уред за търсене на затрупани под лавина) е включен в позиция търсене, може да се появят смущения поради близостта на лампата. В случай на интерференция (паразитен шум) отдалечете уреда ARVA от челната лампа.

C. Почистване, изсушаване

След употреба във влажна среда извадете батериите от челната лампа и изсушете челника с отворен бокс. Ако челната лампа е била намокрена с мръсна вода, изплакнете я обилно със съда вода и я изсушете. За да изперете ластика, сваляте го от челната лампа.

D. Съхранение/транспорт

E. Опазване на околната среда

Изхвърляйте бракуваната челна лампа, батерии и ластик в предвидените за целта контейнери за рециклиране.

F. Модификации/ремонти

Забранени са извън сервизите на Petzl с изключение на подмяна на резервни части.

G. Въпроси/контакти

Гаранция Petzl

Тази челна лампа е с гаранция 3 години относно дефекти в материала или фабрични дефекти. Гаранцията не включва: нормално износване, окисляния, модификации или поправки, лошо съхранение, лошо поддръжка, повреди, дължащи се на произшествия, небрежност, употреба на продукта не по предназначение.

Отговорност

Petzl не носи отговорност за преки, косвени, случайни или от какъвто и да било характер щети, настъпили в резултат от използването на този продукт.

JP

ランプの操作

このランプには以下のモードがあります:
- 3 つの白色光モード: (1) 近距離用、(2) 移動用、(3) 高速での移動用
- 4 つの低出力モード: レッド、グリーン*、ブルー*、白色 (* TACTIKKA+ RGB のみ)

- カラーの点滅モード付
- ブーストモード (白色)
図説の通りにスイッチを操作してモードを選択してください。スイッチの操作方法:
1. 一度押し
2.二度押し
3.長押し
注意:
- スwitchを操作しないまま 3 秒以上経過すると、次に押したときは消灯します
- カラーのモードで消灯すると、次に点灯した時は同じカラーで点灯します

照射性能

リザーブモードに切り替わる時は、ランプが点滅します。電池の残量がわずかになると、自動的に赤色モードに切り替わります。

電池

単 4 型のアルカリ電池、リチウム電池、ニッケル水素電池を使用できます。

故障

電池の残量があること、正しい向きに入っていることを確認してください。電極に腐食がないことを確認してください。腐食している場合は、傷をつけたり変形させたりしないでように注意しながらこすり取ってください。それでもランプが機能しない場合は (株) アルテリア (TEL: 04-2968-3733) にご連絡ください。

補足情報

A. 電池に関する注意事項

警告、危険: 電池の破裂、やけどの危険

- 電池を分解しないでください
- 電池を火の中に入れてください
- 電池をシュートさせるとやけどをする危険性があります
- リチャージャブルバッテリー (充電式電池) 以外は充電しないでください
- 電池は子供の手が届かない場所に保管してください
- 電池は、バッテリーケースに示されている向きに従って、プラス極・マイナス極を正しい向きにしてセットしてください
- 電池が液漏れした場合は、液が目に入らないようによく注意してください。漏れた液体に触れないように、開ける前にバッテリーケースを布等で

で包むようにしてください。電池から漏れた液体に触った場合は、即座に触れた部分を流水で洗い、医師の診断を受けてください。

B. ランプに関する注意事項

光の危険性について

本製品は IEC 62471 規格のリスクグループ 2 (中危険度) に分類されます。

- 点灯しているランプを直視しないでください
- ランプから放射される光には目を傷める危険があります。人間の目に直接ランプの光を当てないようにしてください
- 青色光による網膜傷害の危険があります (特に子供には危険です)

電磁環境適合性

本製品は、電磁環境適合性に関する 2004/108/CE 指令に適合しています。

警告: 本製品の近くでは、ビーコンがレシーブモード (サーチモード) になっている場合にビーコンの機能が妨げられる場合があります。ビーコンから雑音が出る等の不具合があった場合、雑音が止むまでビーコンをヘッドランプから離してください。

C. クリーニング、乾燥

湿度の多い環境で使用した後は、電池をランプから取り外し、バッテリーケースを開いた状態で乾燥させてください。海水と接触した場合は、きれいな水でよくすすいで乾燥させてください。ヘッドバンドはランプから取り外して洗浄してください。

D. 保管/持ち運び

E. 環境への配慮

ランプ及び電池、ヘッドバンドはリサイクルされるよう適切な方法で廃棄してください。(例: 電池回収ボックス)。

F. 改造、修理

ベッルの施設外での製品の改造および修理を禁じます (パーツ交換は除く)。

G. 問い合わせ

Petzl 保証

ランプ本体には、原材料及び製造過程における欠陥に対し 3 年の保証期間が設けられています。ただし以下の場合は保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、正しくない保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

責任

ベッルおよびベッル総輸入販売元である株式会社アルテリアは、製品の使用から生じた直接的、間接的、偶発的結果またはその他のいかなる損害に対し、一切の責任を負いかねます。

KR

헤드램프 작동

헤드램프 조명 모드:
- 3가지 백색 조명 모드: (1) 근접 조명, (2) 이동, (3) 고속 이동.
- 4가지 신중한 조명 모드: 적색, 녹색, 청색 및 백색 주변 모드. (* TACTIKKA+ RGB 만 적용).
- 컬러 플래시 모드.
- 부스트 모드 (백색).
그림에 제시된 안내에 따라 버튼을 사용하여 다양한 조명 모드를 선택한다. 버튼 작동 방법:
1. 한번 누른다.
2. 두번 누른다.
3. 길게 누른다.
참고:
- 버튼이 3 초 이상 작동이 되지 않는 경우, 한 번 클릭하여 헤드램프의 전원을 끈다.
- 헤드램프의 전원이 컬러 모드에서 꺼지는 경우, 다시 전원을 켜를 때 선택한 컬러 모드에서 불이 들어온다.

조명 성능

헤드램프가 보온 점등 모드로 들어갈 때 불이 깜빡인다. 건전지가 비어있는 경우, 헤드램프는 자동으로 적색 모드로 전환된다.

건전지

AAA-LR03 알카리인, 리튬, 니켈 금속 수소 총전지와 호환 가능한 헤드램프.

오작동

건전지의 충전 상태 및 전극에 맞게 정확하게 끼워져 있는지 확인한다. 접촉 부분이 부식되지는 않았는지 확인한다. 만일 부식이 발견되면, 구부리지 않고 부드럽게 긁어내어 접촉 부분을 깨끗이 정리한다. 여전히 작동되지 않으면, 페줄에 연락한다.

추가 정보

A. 건전지 사용자 주의사항

- 경고: 위험, 폭발이나 화상의 위험.**
- 건전지를 열거나 분해하지 않는다.
- 사용한 건전지를 불 속에서 던져넣지 않는다.
- 화재를 불러올 수 있으므로 건전지를 단락시키지 않는다.
- 일방 건전지를 충전하지 않는다.
- 어린이 손에 닿지 않은 곳에 건전지를 보관해야 한다.
- 배터리의 양극을 반드시 확인하여 배터리 팩에 표시된 대로 끼운다.
- 건전지 누수가 발생할 경우, 사용자의 눈을 보호한다. 어떤 유출물과 접촉되는 것을 막기 위해 뚜껑을 열기 전에 천을 건전지 케이스 위에 덮는다. 건전지에서 흘러나온 액체가 접촉되었다면, 접촉한 부분을 즉시 깨끗한 물로 행구고 응급 처치를 받는다.
- B. 헤드램프 사용자 주의사항**

시력 안전을 위한 주의사항
헤드램프는 IEC 62471 기준에 따라 위험 등급 2 (보통 위험) 군으로 분류된다.
- 헤드램프가 켜져있는 상태에서 조명을 똑바로 보지 않는다.
- 헤드램프에서 방출되는 광학 방사선은 매우 위험하다.
헤드램프의 조명을 타인의 눈을 향해 빛추면 안된다.
- 특히 아이들의 경우 푸른 빛 방출로 인해 각막 손상의 위험이 있다.

전자기적 호환성

전자기적 호환성에 관한 2004/108/CE 지시서의 요구사항을 따른다.
경고, 헤드램프에 근접한 상태에서 신호를 받고 있는 무선 위치 시스템에 접근하면 그 시스템의 작동을 방해할 수 있다. 작동 방해가 발생하면 (무선 위치 시스템에 잡음이 발생하는 경우) 시스템을 헤드램프로부터 이동시킨다.

C. 세척 및 건조

만일 습한 환경에서 사용한 경우, 건전지를 헤드램프에서 분리하여 건조시킨다. 바닷물에 접촉하는 경우 깨끗한 물에 행귀 건조시켜준다. 헤드밴드는 따로 세척한다.

D. 보관/운반

E. 환경 보호

헤드램프, 건전지, 헤드밴드는 올바른 방법으로 재활용하여 처분한다 (예: 재활용 수거함).

F. 변형/수리

페줄 시설 외부에서 제품을 변형, 수리하는 것은 금지된다 (부품 교체 제외).

G. 문의사항/연락

Petzl 보증

이 제품은 재질 또는 제조상 결함에 대해 3 년간 보증된다. 정상적인 마모와 찳어짐, 산화작용, 제품의 변형과 교체, 부적절한 보관, 허술한 관리, 사고나 부주의, 부적절하고 부정확한 사용으로 발생한 손상 등은 제외된다.

책임

페줄은 제품 사용으로 인한 직, 간접적, 우발적인 어떤 다른 형태의 제품 손상 및 결과에 책임지지 않는다.

CN

頭燈操作

您的头灯拥有：
- 三种白灯模式：(1)泛光照明, (2)移动照明, (3)迅速移动照明
- 四种其他模式：红光、绿光*、蓝光*、白色环境光(*表示只TACTIKKA+ RGB有该种模式)。
- 一种紫光闪光灯模式
- 一种BOOST强光模式（白光）
可根据图示拨动按钮进行选择不同的照明模式。该按钮运作如下
1. 拨动一下
2. 连续拨动两次
3. 长按

- 注意：**
- 如果该按钮3秒内未使用，拨动一次按钮即可关闭头灯。
- 如果头灯在处于彩色灯光时被关闭，那么再次打开时依然是处于该模式。

照明性能

头灯通过灯光闪烁来表示进入保持照明模式。当电池即将耗尽，头灯将自动转为红光模式。

電池

该头灯可使用AAA-LR03硷性電池、锂电池或镍氢充電電池。

功能故障

检查電池是否完好及电极是否安裝正确。确保電池接触点未被腐蚀。如果发生腐蚀现象，轻轻擦拭接触点而不要弯曲他们。如果您头灯仍然不能正常工作，请与Petzl联系。

補充信息

A.電池注意事項

危險警告：有爆炸及燃燒風險。

- 不要尝试打开或拆开電池。
- 不可将電池投入火中。
- 不可短路连接電池，这样可能导致燃烧。
- 不可对非充電電池充电。
- 將電池放在儿童不能接触到的地方。
- 電池必須依照電池盒上图示的电极位置正确安裝。
- 如果電池发生泄漏，保护你的眼睛。用抹布复盖電池盒以防止与泄漏物体接触。如接触到電池泄漏的液体，应立即用清水冲洗接触部份并就医。

B.頭燈注意事項

眼 保護

根据IEC 62471标准，头灯属于2类危险（中度危险）。
- 当头灯开启时，不可直视灯泡。
- 灯泡发出的光辐射可能造成危险。不要将头灯直射别人的眼睛。

- 蓝光会对视网膜造成伤害，特别是对于儿童。

電磁兼容性

符合2004/108/CE指标有关电磁兼容的要求。
警告：雪崩信标处于接收（搜寻）模式下靠近头灯时将会受到干扰。如果发生于干扰（信标发出静态杂音），将信标远离头灯。

C.清潔、乾燥

如果使用环境非常潮湿，將電池从头灯上取下并风干，并将電池蓋打开。接触海水后可用清水冲洗并晾干。在清洗头灯时先取下头带。

D.存放/運輸

E.環境保護

通过适合的可循环来处理废弃头灯、電池以及头带（例如，专用于回收的垃圾桶中）。

F.改造/維修

除Petzl工厂外，严禁对产品自行改装和维修，更换配件除外。

G.問題/聯繫

Petzl品質保證

对于材料或制造上的缺陷，该头灯享有三年质保期。不包括在保修范围内的有：正常的损耗、氧化、加工及改装、不正确存放、不佳的保养、因事故、疏忽以及超设计使用范围的使用而导致的损坏。

責任

Petzl对于直接、间接或意外所造成的后果、或使用其产品所造成的任何类型的伤害不承担任何责任。

การทำงานของไฟฉาย

หลอดไฟประกอบด้วย

- ปรับเปลี่ยนแสงไฟได้สามรูปแบบ (1) ส่องระยะใกล้ (2) ส่องสว่างขณะเคลื่อนไหว (3) ส่องสว่างสำหรับการเคลื่อนไหวอย่างรวดเร็ว
- ใช้ไฟแบบลดแสงจ้าได้สี่รูปแบบ แสงสีแดง, เขียว, ฟ้า และ แสงขาวนวล(* TACTIKKA+ RGB only).
- A หมวดยางไฟกระพริบ
- A การ BOOST เพิ่มพลังแสง (สีขาว)

การเลือกใช้แสงไฟที่แตกต่างกัน กดที่ปุ่มตามวิธีที่แสดงไว้ในแผนภูมิ วิธีการกดปุ่มไฟฉาย:

1. A กดหนึ่งครั้ง
2. A กดติดกันสองครั้ง
3. A กดเซ

หมายเหตุ

- ถ้าปุ่มเปิดไฟฉายไม่ได้ถูกกดเกิน 3 วินาที การกดปุ่มหนึ่งครั้งเป็นการปิดไฟฉาย
- ถ้าไฟฉายถูกปิดในระบบแสงสีแดง เมื่อไฟฉายถูกเปิดขึ้นมาใหม่จะสว่างขึ้นในระบบแสงสีแดง

กำลังการส่องสว่าง

เมื่อไฟฉายเข้าสู่ระบบไฟสำรองจะมีการบังคับด้วยไฟกระพริบ เมื่อจำนวนของแบตเตอรี่ใกล้จะหมด ไฟฉายจะเปลี่ยนเป็นระบบไฟสีแดงโดยอัตโนมัติ

แบตเตอรี่

ไฟฉายนี้ใช้ได้กับแบตเตอรี่แบบ AAA-LR03 alkaline, lithium หรือ Ni-MH แบบชาร์จได้

การทำงานผิดวิธี

ตรวจสอบแบตเตอรี่ ระบบการชาร์จไฟและอยู่ในช่วงที่ถูกต้อง ตรวจสอบให้แน่ใจว่าหัวแบตเตอรี่ไม่มีคราบสนิม ถ้ามีคราบสนิม ให้ทำความสะอาดอย่างเบามือโดยไม่ใช้บิดงอ ถ้าไฟฉายยังไม่สามารถใช้งานได้ ให้ติดต่อ Petzl หรือผู้แทนจำหน่าย

ข้อมูลเพิ่มเติม

A. ข้อควรระวังเกี่ยวกับแบตเตอรี่

ข้อระวังอันตราย ความเสี่ยงของการระเบิดและการเผาไหม้

- อย่าพยายามแกะ หรือ เปิดดูถั่วแบตเตอรี่
- ห้ามโยนแบตเตอรี่ที่ใส่แล้วเข้ากองไฟ
- ห้ามทำให้เกิดการลัดวงจรแบตเตอรี่เพราะอาจทำให้เกิดการลุกไหม้ได้
- ห้ามอัดประจุไฟที่อุณหภูมิห้อง ห้ามอัดประจุไฟ (non-rechargeable batteries)
- เก็บแบตเตอรี่ให้พ้นจากมือเด็ก
- ต้องคำนึงถึงข้อของแบตเตอรี่ ทำตามข้อแนะนำที่บ่งบอกไว้บนกล่องบรรจุแบตเตอรี่เมื่อใช้แบตเตอรี่
- ถ้ามีการรั่วไหลของแบตเตอรี่ให้รีบปกป้องดวงตาของคุณ ห่อหุ้มกล่องแบตเตอรี่ด้วยผ้ากอสม์เพื่อหลีกเลี่ยงการสัมผัสสิ่งที่มีไว้สำหรับแบตเตอรี่ ในกรณีที่ถูกสัมผัสกับของเหลวที่ถูกละลายออกจากแบตเตอรี่ ให้ล้างบริเวณนั้นด้วยน้ำสะอาดทันทีและไปพบแพทย์เพื่อทำการรักษา

B. ข้อควรระวังเกี่ยวกับการใช้ไฟฉาย

การปกป้องดวงตา

ไฟฉายถูกจัดหมวดหมู่อยู่ในกลุ่มเสี่ยง 2 (moderate risk) ตามมาตรฐาน IEC 62471

- ห้ามจ้องไฟฉายโดยตรงเมื่อเปิดใช้งานอยู่
- ลมแรงที่กระจายจากไฟฉายอาจก่อให้เกิดอันตรายทางสายตา หลีกเลี่ยงการส่องลำแสงจากหลอดไฟไปยังดวงตาของผู้อื่น
- พลังงานสีฟ้าที่ถูกละลายออกมาสามารถก่อให้เกิดอันตรายต่อม่านตาได้ โดยเฉพาะกับเด็ก

ส่วนประกอบของอุปกรณ์อิเล็กทรอนิกส์

ได้รับมาตรฐาน 2004/108/CE ควบคุมเรื่องของคุณภาพของอุปกรณ์อิเล็กทรอนิกส์ ค่าเดือน เมื่อไฟฉายถูกเปิดใช้ในพื้นที่ใกล้เคียงกับเครื่องเคาน์เตอร์ (จรรยาบรรณ) มันอาจมีผลกระทบจากการส่งสัญญาณของเครื่องเคาน์เตอร์ ในกรณีที่เกิดการรบกวน (บ่งชี้จากเสียงสัญญาณเตือนจากเครื่องเคาน์เตอร์) ย้ายเครื่องเคาน์เตอร์ออกจากไฟฉาย

C. การทำความสะอาด ทำให้แห้ง

หากใช้งานในสภาพแวดล้อมที่มีความชื้น ให้ถอดก้อนแบตเตอรี่ออกจากไฟฉายแล้วทำให้ไฟฉายแห้งโดยที่ถอดใส่ถั่วไฟฉายเปิดอยู่ ในกรณีที่ถูกล้างด้วยน้ำทะเล ให้ชำระล้างด้วยน้ำสะอาดและทำให้แห้ง ให้ถอดสายขึงยึดออกจากตัวไฟฉาย ก่อนทำความสะอาด

D. การเก็บรักษาการขนส่ง

E. การรักษาสภาพสิ่งแวดล้อม

กำจัด หลอดไฟ แบตเตอรี่ และสายรัดโดยวิธีรีไซเคิลที่เหมาะสม (เช่น ใส่นำขยะที่จัดเตรียมไว้โดยเฉพาะ)

F. การเปลี่ยนแปลงการซ่อมแซม

ห้ามเปลี่ยนแปลงอุปกรณ์ใดๆ ภายนอกโรงงานผลิตของ Petzl เว้นแต่ชิ้นส่วนที่สามารถเปลี่ยนได้

G. ค่าถาม/ติดต่อ

การรับประกันจาก Petzl

ผลิตภัณฑ์นี้ รับประกัน 3 ปีต่อความบกพร่องของวัสดุที่ใช้ในการผลิตหรือจากขั้นตอนการผลิต ขอสงวนจากการรับประกัน การชำรุดบกพร่องจากการใช้งานตามปกติ ปฏิบัติตามคู่มือ การปรับปรุงแก้ไขติดตั้ง การเก็บรักษาในอุณหภูมิ ความเสียหายจากอุบัติเหตุ ความประมาทเลินเล่อ การนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์ได้ถูกออกแบบไว้

ความรับผิดชอบ

Petzl ไม่ต้องรับผิดชอบต่อผลที่เกิดขึ้นทั้งทางตรง ทางอ้อม หรืออุบัติเหตุ หรือจากความเสียหายใด ๆ ที่เกิดขึ้น หรือผลจากการใช้ผลิตภัณฑ์นี้